

113 年全國語文競賽原住民族語朗讀 【中排灣語】 國中學生組 編號 3 號

qinaciljay a umaq

nu padjaljun ta pulavay a situ ta kaljazalangzangan, ta kaljaljaljeqelan  
vaik amen a semaumaq a parimasudj tua nia umaq. tucu a cavilj uri pucekelj  
a niakaka nakivalj amen tu caucuay i yumaq. kaparimasumasudj aken i  
qaqerengan, ku djumaken a kavatjevatjes ni vuvu a puneljuqan  
tua nia sasin a sikakedriyanan. qinaciljay anan a nia umaq ta zua,  
sepaqenetjan aken ta kai ni vuvu ta kinitjucekeljan niamadju kati vuvu i  
tjivuluwan. izua sapay i ljaqediqedi ta niakaumaqan, papeqaung a  
ramaljemaljeng sitjuljar a pakitjuceklj tjai vuvu. avan nu izua anga a  
sanumaqan niamadju.

kapatagilj a semanumaq semapay anan ta kadjunungan tu  
namakudakuda a pasa tjaljiqacan sa ventjengav tu upuwan. nu  
makaventjengav kemali anga tu sidjeljep, sa cemukes ta situqulj ta  
kavulungan a sasuyan, avan anga azua cukes a tja sikeljang tu namakuda  
pasavavav a tja umaq, sa tja puceqeljaqeljapani a kitjavililj, sana tja  
djemeljep ta tjaiqayav i paljing, cemukes anan itjen uta ta pinaqaqecev a  
pipatjadrusa ta umaq. nu makadjeljep nu makapucukes, semangas ta  
sasuyan sana puludeludani, sa mazuanga ta kavulungan, nuqemacuvung  
venalji anga sa qemaljiv, sivililj a puqezung a pupaljing, namasan umaq

anga nu tja tjavangen a kemasisasav. maljiyaljiyan a paulan nia vuvu ta  
kisasuyan, cadj a tja pana sa cemaucan a penuljat aya! namapuljat a tjanuita i  
kubav a lami ta semanumaq tja vuvu. aza pakinrangez itjen sakamaya.

kaqemacuvung ta napazangal a saliman, pinumadrusan anga nia vuvu  
a qemacuvung. a puqavuavuan, a zemaqetja, a semantjuljivar ta i pasazaya,  
a semanqerengan, a seman padrar ta papuparirukan, kaseman padrar ti vuvu  
pinakeciyu a kinaqacan nimadju, aza namicaucauan aravac ti vuvu i  
tjivuluan nu kilaingan a kinaqacan nimdju ika uri padjivic ti vuvu! patje tucu  
izuanan azua nia sasuyan a siniraljuv na kemasitjumaq tjai vuvu, kamumalj  
amen a seman umaq pinakitjaula pitjumaq, ku sikisuqauqaung tjai kina tjai  
kama tjai kaka aya timadju. izua garaljigalj uta vincikan ni vuvu i  
tjivuluwan, avan nu nia pinipulaulangan tucu!

aiyanga pakamanguaq a kisasulja nia vuvu, tu izua nia sikisaseljang  
tua nia sikataqaljan, ika pululjaluljayan, ika pusegaragrangan. tucu anga,  
veneliveli anga itjen tua tja kinasalinga, kimaya madjulu anga a  
malap kaumaya, pitevar anga itjen. ika namaya ta sicuayan a kimadju a  
malang ta nanemanemanga, tja sinan pazangal aravac a tja nemanga!

建造石版屋

在整理 vuvu 的月桃百寶箱時，發現了老照片，老家石版屋的故事湧入心頭。vuvu 結婚時，建了一棟石板屋。

蓋房子要整地再丈量地基決定寬度，砌牆須挖出壕溝下埋石牆再把主柱立起來，為了主柱的功用，必須立副石柱。之後立前門石面牆，再將左右石柱立起。上樑是由下而上先放簷樑、兩條橫樑、最後才放主樑，放完樑柱才是鋪石板屋頂。架上門窗即完成了！vuvu 說那時蓋房子用掉整個穀倉的糧食。

屋內的陳設都是兩人合力完成的。拆老家時，外婆不許我們賣掉簷樑，想紀念家人的愛。還有一件外公雕刻的長板椅，至今都放在客廳。

回想老人家辛苦持家，為了讓我們不用像他們從零開始！現在的我們不太珍惜生活中的物品，或許是用錢買容易吧！以前全靠兩手製作，得來不易所以珍貴。